



**Z10** (EA/SA/INTA)  
Руководство по эксплуатации

# Кофемашина Z10

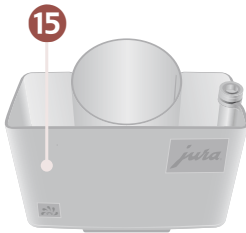
|          |                                                                                     |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Элементы управления</b>                                                          | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Для Вашей безопасности</b>                                                       | <b>6</b>  |
|          | Соблюдение руководства по эксплуатации                                              | 6         |
|          | Использование по назначению                                                         | 6         |
|          | Ограничение группы пользователей                                                    | 7         |
|          | Использование детьми                                                                | 7         |
|          | Обращение с повреждениями                                                           | 8         |
|          | Избежание повреждений                                                               | 8         |
|          | Опасность удара током                                                               | 9         |
|          | Опасность получения ожогов, ошпаривания и опасность получения травм                 | 10        |
| <b>3</b> | <b>Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>                                           | <b>11</b> |
|          | Управление посредством сенсорного дисплея и поворотного переключателя Rotary Switch | 11        |
|          | Установка кофемашины                                                                | 11        |
|          | Заполнение контейнера для кофейных зерен                                            | 11        |
|          | Определение степени жесткости воды                                                  | 12        |
|          | Первый ввод кофемашины в эксплуатацию                                               | 12        |
|          | Управление кофемашиной Z10 – панель настроек JURA Cockpit                           | 15        |
|          | Подключение подачи молока                                                           | 15        |
|          | Беспроводное подключение к охладителю молока Cool Control                           | 15        |
|          | Установление соединения через WiFi                                                  | 16        |
| <b>4</b> | <b>Приготовление</b>                                                                | <b>17</b> |
|          | Выбор аромата                                                                       | 18        |
|          | Приготовление с использованием предварительного выбора (выбор напитка)              | 18        |
|          | Cold Brew                                                                           | 19        |
|          | Эспрессо и кофе                                                                     | 19        |
|          | Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком                        | 19        |
|          | Молоко и молочная пена                                                              | 20        |
|          | Эспрессо доппио                                                                     | 20        |
|          | Кофе «Бариста» и лунго «Бариста»                                                    | 21        |
|          | Кофейник                                                                            | 21        |
|          | Молотый кофе                                                                        | 21        |
|          | Горячая вода                                                                        | 22        |
|          | Согласование настроек приготовления напитка                                         | 22        |
| <b>5</b> | <b>Ежедневная эксплуатация</b>                                                      | <b>24</b> |
|          | Включение и выключение кофемашины                                                   | 24        |
|          | Наполнение бункера для воды                                                         | 24        |
|          | Операции по обслуживанию                                                            | 25        |

|           |                                                                                  |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>6</b>  | <b>Настройки кофемашины</b>                                                      | <b>27</b> |
| <b>7</b>  | <b>Обслуживание</b>                                                              | <b>29</b> |
|           | Промывка кофемашины                                                              | 29        |
|           | Автоматическая промывка системы приготовления молока                             | 29        |
|           | Очистка системы приготовления молока                                             | 30        |
|           | Разборка и промывка комбинированного дозатора                                    | 31        |
|           | Установка/замена фильтра                                                         | 32        |
|           | Очистка кофемашины                                                               | 33        |
|           | Удаление известковых отложений солей в кофемашине                                | 34        |
|           | Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды                  | 36        |
|           | Очистка контейнера для кофейных зерен                                            | 37        |
| <b>8</b>  | <b>Сообщения на дисплее</b>                                                      | <b>38</b> |
| <b>9</b>  | <b>Устранение неисправностей</b>                                                 | <b>40</b> |
| <b>10</b> | <b>Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b> | <b>43</b> |
|           | Транспортировка / осушение системы                                               | 43        |
|           | Утилизация                                                                       | 43        |
| <b>11</b> | <b>Технические данные</b>                                                        | <b>44</b> |
| <b>12</b> | <b>Алфавитный указатель</b>                                                      | <b>45</b> |
| <b>13</b> | <b>Контакты с компанией JURA / правовая информация</b>                           | <b>48</b> |

# 1 Элементы управления



- 1 Кнопка «Вкл./Выкл.»  $\phi$
- 2 Крышка отделения для молотого кофе
- 3 Отделение для молотого кофе
- 4 Сервисный интерфейс с JURA WiFi Connect (под крышкой)
- 5 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 6 Поворотный переключатель Rotary Switch
- 7 Сенсорный дисплей
- 8 Регулируемый по высоте и ширине комбинированный дозатор
- 9 Подставка для чашек
- 10 Поддон для сбора остаточной воды
- 11 Контейнер для кофейных отходов
- 12 Сетевой шнур (неразъемно монтированный или съемный)
- 13 Дозатор горячей воды
- 14 Бункер для воды
- 15 Контейнер для очистки системы приготовления молока
- 16 Мерная ложка для молотого кофе
- 17 Кожух фильтра



## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

|                                                                                                    |                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ОСТОРОЖНО</b> | Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни. |
|  <b>ВНИМАНИЕ</b>  | Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.                  |
| <b>ВНИМАНИЕ</b>                                                                                    | Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.                    |

### Использование по назначению

Устройство предусмотрено для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

## Ограничение группы пользователей

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

При использовании сменного фильтра CLARIS Smart или JURA WiFi Connect устанавливается радиосвязь. Конкретные сведения об используемом диапазоне частот и макс. мощности передачи содержатся в главе «Технические данные».

## Использование детьми

**Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:**

- всегда присматривайте за **детьми младше 8 лет**, если они находятся рядом с кофемашиной;
- **дети старше восьми лет** могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней;
- дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной.

## Обращение с повреждениями

Не используйте кофемашину или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход:

- при признаках повреждений следует отсоединить кофемашину от сети. Для этого выключите кофемашину Z10 при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- замените поврежденный **вставной сетевой шнур** оригинальным сетевым шнуром производства JURA. Использование неподходящих сетевых шнуров может привести к повреждениям;
- поручайте **ремонт кофемашины и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.

## Избежание повреждений

Нижеперечисленные действия помогут избежать повреждений кофемашины и сетевого шнура:

- не используйте кофемашину Z10 и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей;
- не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не защемляйте его;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте влияния погодных условий на Z10 и попадания на нее прямых солнечных лучей;

- подключайте Z10 только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины;
- подключите кофемашину Z10 непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
- не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте только свежую холодную негазированную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.»  и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению Вашей кофемашины Z10.

## Опасность удара током

### Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:

- ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру;
- не опускайте кофемашину Z10 и ее сетевой шнур в воду;
- не мойте кофемашину Z10 и ее отдельные детали в посудомоечной машине;

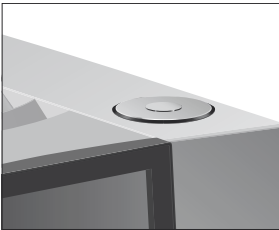
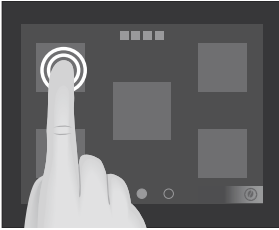
- перед очисткой кофемашины Z10 выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Всегда протирайте кофемашину Z10 влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды; запрещено выполнять очистку кофемашины Z10 посредством струи воды;
- кофемашина Z10 не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.

**Опасность  
получения ожогов,  
ошпаривания и  
опасность  
получения травм**

- Не прикасайтесь к дозаторам во время работы. Используйте предусмотренные для этого ручки;
- в качестве опции Вашей кофемашиной Z10 можно дистанционно управлять через мобильные устройства. Убедитесь, что при приготовлении напитка или запуске программы обслуживания не подвергаются опасности сторонние лица — например, вследствие контакта с дозаторами;
- следите за чистотой и правильностью установки комбинированного дозатора. В противном случае детали могут отвалиться. Существует опасность их проглатывания.

### 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию

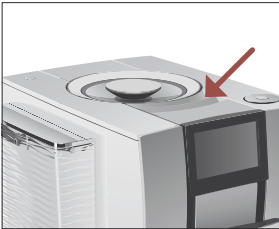
Управление посредством сенсорного дисплея и поворотного переключателя Rotary Switch



Существуют две возможности управления кофемашиной Z10.

- Кофемашина Z10 оснащена сенсорным дисплеем. Для выполнения действий касайтесь дисплея или проводите по нему пальцем.
- Используйте Rotary Switch, нажимая и вращая его.

Установка кофемашины



При установке кофемашины Z10 соблюдайте следующее:

- выберите место установки кофемашины Z10 так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- установите кофемашину Z10 на горизонтальную водостойкую поверхность.

Заполнение контейнера для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

#### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

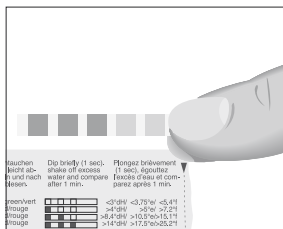
- В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.

- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

#### Определение степени жесткости воды

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить. Используйте для этого входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur®.

- ▶ Подержите тест-полоску 1 секунду под проточной водой. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.
- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.



#### Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

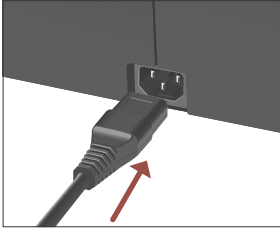
Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

##### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.



**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

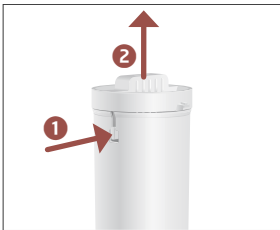
- При использовании кофемашин со **съёмным** сетевым шнуром: подключите к кофемашине сетевой шнур.
- Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- Для включения кофемашины Z10 нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»  $\Phi$ .  
«Sprachauswahl»

**i** Для отображения других языков касайтесь пальцем < или >, пока не появится нужный язык (например, «Русский»).

- Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Жесткость воды»

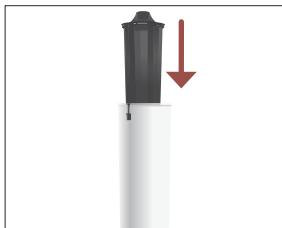
**i** Если степень жесткости используемой воды неизвестна, сначала ее следует выяснить (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

- Для изменения настройки жесткости воды коснитесь < или >.
- Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Установите фильтр»
- Поставьте емкость под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.
- Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.



- Раскройте кожух фильтра.

### 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию



- ▶ Установите сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Закройте кожух фильтра.
- ▶ Вставьте кожух фильтра в бункер для воды.



- ▶ Поворачивайте кожух фильтра по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

«Сохранено»

«Происходит промывка фильтра»

«Происходит заполнение системы»

«Опустошить поддон для сбора воды»

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и снова установите его в кофемашину.

«Приставное устройство»

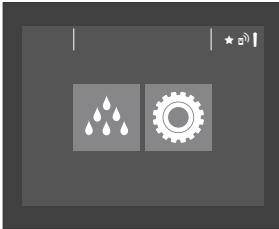
- ▶ Коснитесь «Соединить» для подключения Z10 к сети.
- ▶ Чтобы загрузить приложение JURA (J.O.E.), при необходимости отсканируйте QR-код мобильным устройством.
- ▶ Коснитесь «Соединить».
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.

«Происходит промывка кофемашины»

Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина Z10 находится в состоянии готовности к работе.



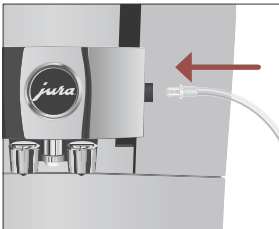
## Управление кофемашиной Z10 – панель настроек JURA Cockpit



С помощью **панели настроек JURA Cockpit** Вы можете управлять Z10. Нажмите Rotary Switch, чтобы перейти к панели настроек JURA Cockpit.

| Символ    | Пояснение                                                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Раздел «Обслуживание» (синий)                                                                            |
|           | Раздел «Настройка кофемашины» (зеленый)                                                                  |
|           | «Интеллектуальный режим» активирован                                                                     |
| (белый)   | Кофемашина Z10 посредством JURA WiFi Connect подключена к сети и/или холодильной установке Cool Control. |
| (красный) | Отсутствует соединение с сетью WiFi                                                                      |
|           | Использование фильтра                                                                                    |

## Подключение подачи молока



Ваша кофемашина Z10 приготовит мелкоячеистую, нежную молочную пену идеальной кремовой консистенции. Основным критерием для вспенивания молока является температура молока: 4–8 °C. Поэтому мы рекомендуем использовать охладитель молока или контейнер для молока.

- ▶ Подсоедините молочный шланг к комбинированному дозатору.
- ▶ Другой конец молочного шланга подсоедините к контейнеру для молока или к охладителю молока.

## Беспроводное подключение к охладителю молока Cool Control

Кофемашину Z10 можно подключить к охладителю молока Cool Control.

**Условие:** JURA WiFi Connect установлен в сервисном интерфейсе кофемашины Z10.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Коснитесь символа «Настройка кофемашины» .
- ▶ Коснитесь «1/2», чтобы перейти к следующей странице.
- ▶ Коснитесь «Приставное устройство».
- ▶ Коснитесь «Соединить».
- ▶ «Сохранено»

### Установление соединения через WiFi

Кофемашину Z10 можно подключить к приложению JURA (J.O.E.\*).

**Условие:** приложение J.O.E.\* установлено на Вашем мобильном устройстве и Вы зарегистрировались в домашней сети. JURA WiFi Connect установлен в сервисном интерфейсе кофемашины Z10.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Коснитесь символа «Настройка кофемашины» .
- ▶ Коснитесь «Соединение с Wi-Fi».
- ▶ Коснитесь «Соединить».
- ▶ В приложении JURA (J.O.E.\*) добавьте новую сеть и следуйте указаниям.

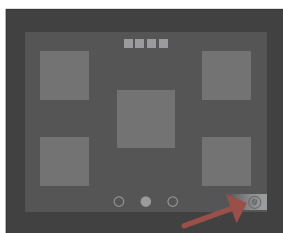
## 4 Приготовление

### Основная информация о приготовлении:

| Цель                                                                                     | Ход действий                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изменение степени крепости кофе отдельного напитка                                       | Во время процесса помола провести пальцем по дисплею или вращать Rotary Switch                    |
| Изменение количества отдельного напитка                                                  | Во время приготовления провести пальцем по дисплею или вращать Rotary Switch                      |
| Изменение степени помола, степени крепости кофе, количества и температуры любого напитка | Коснуться напитка примерно на 2 секунды и в « <b>Экспертный режим</b> » выполнить настройки       |
| Отображение других напитков                                                              | Вращать Rotary Switch, чтобы перейти в меню полосы прокрутки, или провести пальцем по дисплею     |
| Остановка приготовления                                                                  | Коснуться « <b>Прервать</b> » или нажать Rotary Switch                                            |
| Размещение напитка в качестве избранного на стартовом изображении на дисплее             | Коснуться напитка примерно на 2 секунды и в « <b>Заменить напиток</b> » разместить другой напиток |

- i** Если в течение 9 минут на кофемашине не выполнялись действия, Z10 переходит в режим ожидания. Чтобы выйти из режима ожидания, коснитесь дисплея, нажмите или вращайте Rotary Switch.
- i** Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

## Выбор аромата



Функция выбора аромата кофемашины Z10 позволяет изменять степень помола и степень крепости кофе для любого напитка:

**Пример:** эспрессо высокой степени крепости

- Поставьте чашку под комбинированный дозатор.

- Коснитесь символа «Выбор аромата» (справа внизу).
- Коснитесь «Эспрессо».
- Для увеличения степени крепости кофе коснитесь ☕.
- Коснитесь «Запустить».

В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

## Приготовление с использованием предварительного выбора (выбор напитка)

Коснитесь «■■■■», чтобы открыть меню выбора напитка и выполните предварительный выбор для следующего напитка:

| Выбор напитка                                                   | Пояснение                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Cold Brew» ❄️<br>(эспрессо, кофе, кофе Бариста, лунго Бариста) | Напиток приготавливается холодным.                                                                                                    |
| «Extra Shot» ☕ (все кофейные напитки)                           | Напиток приготавливается в 2 процесса заваривания с половинным количеством воды — для особенно интенсивных на вкус кофейных напитков. |
| Двойная порция напитка ☕                                        | Напиток приготавливается 2 раза подряд (2 порции).                                                                                    |
| «Молотый кофе» ⚙️                                               | Напиток приготавливается с молотым кофе.                                                                                              |

- i** Меню выбора напитка закрывается спустя 10 секунд.
- i** При **коротком** нажатии предварительно выбранной настройки следующий напиток приготавливается в соответствии с предварительным выбором.

- i** При **долгом** (2 секунды) нажатии предварительно выбранной настройки она остается активной до тех пор, пока Вы не выключите кофемашину Z10.

## Cold Brew

С предварительным выбором «Cold Brew» выполняется приготовление холодного кофейного напитка.

**Пример:** кофе с предварительным выбором «Cold Brew»

- ▶ В бункер для воды залейте холодную воду.
  - i** Вы можете влиять на результат заваривания: чем холоднее вода в бункере для воды, тем холоднее напиток после приготовления.
  - ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
  - ▶ В соответствии с личными предпочтениями добавьте кубики льда в чашку.
  - ▶ Коснитесь «■■■■■», чтобы открыть меню выбора напитка.
  - i** Меню выбора напитка закрывается спустя 10 секунд.
  - ▶ Коснитесь ☼, чтобы задействовать предварительный выбор «Cold Brew».
  - ▶ Коснитесь «Кофе».
- В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.



## Эспрессо и кофе



**Пример:** кофе

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
  - ▶ Коснитесь «Кофе».
- В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

## Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком

Всего одно нажатие кнопки — и кофемашина Z10 приготовит для Вас следующие кофейные напитки с молоком:

- кортадо;
- латте маккиато;
- эспрессо маккиато;
- флэт уайт;
- капучино;
- кофе с молоком.



**Пример:** латте маккиато

**Условие:** молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте стакан под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь «**Латте маккиато**».

В стакан подается заранее настроенное количество молока и молочной пены.

**i** После этого следует короткая пауза, во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так получаются слои, типичные для латте маккиато.

В стакан подается количество эспresso, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

**i** Через 8 минут после приготовления напитка система приготовления молока автоматически промывается. Поэтому всегда ставьте емкость под комбинированный дозатор после использования функции приготовления молока.

Для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе необходимо **ежедневно** проводить его очистку. (см. Глава 7 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).

## Молоко и молочная пена

Кофемашина Z10 может приготавливать горячее молоко и молочную пену.

**i** Через **8 минут** после каждого использования функции приготовления молока система приготовления молока **автоматически** промывается. Поэтому всегда ставьте емкость под комбинированный дозатор после использования функции приготовления молока.

## Эспresso доппио

«При приготовлении эспresso доппио выполняется приготовление двух порций эспresso подряд. В результате получается особенно крепкий и ароматный кофейный напиток.

## Кофе «Бариста» и лунго «Бариста»

При приготовлении «кофе Бариста» и «лунго Бариста» кофемашина Z10 использует специальный метод приготовления, комбинируя кофе с горячей водой. В результате получается особо легкоусвояемый кофейный напиток с гармоничным вкусом. Дополнительное количество воды можно менять (см. Глава 4 «Приготовление – Согласование настроек приготовления напитка»).

## Кофейник

Вернуться в старые добрые времена — «Кофейник», в классическом виде из фарфора, дает возможность расслабиться и насладиться общением. «Кофейник» — это большая порция черного кофе, обычно подаваемая к завтраку или пирогу. Заполните кофейник 1–5 порциями черного кофе.

## Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

- Не насыпайте молотого кофе более двух мерных ложек без верха.
- Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- Если засыпано слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается «Недостаточно молотого кофе» и кофемашина Z10 останавливает процесс приготовления.
- Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина Z10 остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Для приготовления любых кофейных напитков из молотого кофе всегда следуйте следующему примеру.

**Пример:** приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

- Поставьте чашку для эспрессо под комбинированный дозатор.
- Коснитесь «■■■■», чтобы открыть меню выбора напитка.
- Коснитесь .
- Коснитесь «Эспрессо».
- «Засыпьте молотый кофе»



- ▶ Откройте крышку отделения для молотого кофе.
  - ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
  - ▶ Закройте крышку отделения для молотого кофе.
  - ▶ Коснитесь «Далее».
  - ▶ Коснитесь «Эспрессо».
- В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Горячая вода

Кофемашина Z10 предлагает возможность приготовления нескольких вариантов горячей воды:

- «Горячая вода»
- «Вода для зеленого чая»

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- ▶ Избегайте попадания воды на кожу.



### Пример: горячая вода

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
  - ▶ Коснитесь «Горячая вода».
- В чашку подается заранее настроенное количество воды.

### Согласование настроек приготовления напитка

Коснитесь напитка и не отпускайте палец в течение **примерно 2 секунд**, чтобы перейти к возможностям настройки:

- «Экспертный режим»: выполните индивидуальные настройки, например степени крепости кофе, количества воды и т. д.;
- «Инициалы»: измените название напитка;
- «Постоянный Selection»: выполните долговременный предварительный выбор (выбор напитка);
- «Заменить напиток»: замените напитки, отображаемые на стартовом изображении на дисплее, предпочитаемыми Вами напитками.

Возможности настройки всегда следуют одному порядку.

**Пример:** изменение степени крепости кофе для одной порции кофе.

- Коснитесь, не отпуская **примерно 2 секунды**, «Кофе».
- Коснитесь «**Экспертный режим**».

**i** В зависимости от выбранного напитка возникают различные возможности настройки, отображаемые в виде символов на дисплее.

- Коснитесь символа .
- Символ  отображается белым цветом.
- Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- Коснитесь «**Сохранить**».
- Коснитесь «**Назад**», чтобы перейти к стартовому изображению на дисплее.

## 5 Ежедневная эксплуатация

### Включение и выключение кофемашины



- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»  $\Phi$ .

«Происходит промывка кофемашины»

Кофемашина Z10 включена или выключена.

**i** При выключении промывка системы выполняется лишь в том случае, если была использована функция приготовления кофейного напитка.

**i** Если перед выключением была использована функция приготовления молока, кофемашина выдает запрос на очистку системы приготовления молока («Очистка капучинатора»). Через 30 секунд кофемашина автоматически продолжает процесс выключения.

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**Операции по обслуживанию**

Оптимальное качество кофе зависит от многих факторов. Важным условием является регулярное обслуживание кофемашины Z10. Выполните следующие действия:

| Операция по обслуживанию                                                                                                                                                                                                                                        | ежедневно | при необходимости           | Примечание                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Опорожнение поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов и промывка теплой водой (вставную часть поддона для сбора остаточной воды, поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов можно мыть в посудомоечной машине) | x         |                             | Опорожняйте контейнер для кофейных отходов только при включенной кофемашине. Только таким образом осуществляется сброс данных в счетчике кофейных отходов. |
| Очистка системы приготовления молока (при сильном загрязнении — дополнительная разборка)                                                                                                                                                                        |           | x                           | (см. Глава 7 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»)                                                                               |
| Промывка молочного шланга                                                                                                                                                                                                                                       | x         |                             | —                                                                                                                                                          |
| Промывка бункера для воды                                                                                                                                                                                                                                       | x         |                             | —                                                                                                                                                          |
| Очистка поверхности кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой)                                                                                                                                                             | x         |                             | —                                                                                                                                                          |
| Замена молочного шланга HP3                                                                                                                                                                                                                                     |           | прим.<br>каждые<br>3 месяца | —                                                                                                                                                          |
| Замена сменного дозатора молока CX3                                                                                                                                                                                                                             |           | прим.<br>каждые<br>3 месяца | —                                                                                                                                                          |
| Очистка внутренних стенок бункера для воды щеткой                                                                                                                                                                                                               |           | x                           | —                                                                                                                                                          |
| Очистка верхней и нижней поверхностей подставки для чашек                                                                                                                                                                                                       |           | x                           | —                                                                                                                                                          |

| Операция по обслуживанию                                                    | ежедневно | при необходимости | Примечание                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Очистка поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов |           | х                 | В разделе «Обслуживание» ⚙ на панели настроек появляется сообщение «Указание по обслуживанию». |

**i** Информацию по обслуживанию кофемашины Z10 можно найти также в разделе «Обслуживание» ⚙, в программном пункте «Информация об обслуживании»

## 6 Настройки кофемашины

Нажмите Rotary Switch, чтобы перейти к панели настроек. В разделе «Настройка кофемашины»  можно выполнить следующие настройки:

| Программный пункт        | Пояснение                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Смарт режим»            | Через какое-то время упорядочите напитки в соответствии с частотой их приготовления на стартовом изображении на дисплее (символ ★ на панели настроек указывает на то, что «Интеллектуальный режим» активирован) |
| «Название напитка»       | Установите изображения напитков с/без наименований на стартовом изображении на дисплее                                                                                                                          |
| «Количество старт. окон» | Определение количества стартовых изображений на дисплее (1–4)                                                                                                                                                   |
| «Количество напитков»    | Настройте количество напитков на стартовом изображении на дисплее: 2 напитка, 5 напитков или автоматически («Интеллектуальный режим»)                                                                           |
| «Соединение с Wi-Fi»     | Z10 беспроводное соединение с приложением JURA (J.O.E.*) либо разъединение соединения (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Установление соединения через Wi-Fi»)                                  |
| «Выключение через»       | Настройте автоматическое время отключения, чтобы сэкономить энергию (выключение через 15 минут, 30 минут или 1–9 часов после последнего действия с кофемашиной)                                                 |
| «Выбор языка»            | Настройка языка                                                                                                                                                                                                 |
| «Заводская настройка»    | Z10 Выполните сброс до заводских настроек (после этого Z10 выключается)                                                                                                                                         |
| «Жесткость воды»         | Настройте жесткость используемой воды (от 1 °dH до 30 °dH), чтобы избежать образования известковых отложений солей в кофемашине.                                                                                |
| «Единицы измерения»      | Настройте единицы измерения количества воды (мл или унции)                                                                                                                                                      |
| «Информация»             | Просмотр версии программного обеспечения                                                                                                                                                                        |
| «Приставное устройство»  | Беспроводное подключение кофемашины Z10 к приложению JURA (J.O.E.*) или к охладителю молока Cool Control либо разъединение соединения                                                                           |
| «Дисплей»                | Изменение яркости дисплея (с шагом 10 процентов)                                                                                                                                                                |

| Программный пункт      | Пояснение                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Осушение системы»     | Опорожните систему, чтобы предохранить Z10 от воздействия низкой температуры во время транспортировки (см. Глава 10 «Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями – Транспортировка / осушение системы») |
| «Счетчик напитков»     | Вызов счетчика приготовлений                                                                                                                                                                                                          |
| «Счетчик обслуживания» | Просмотр счетчика обслуживаний                                                                                                                                                                                                        |

## 7 Обслуживание

### Основная информация об обслуживании:

- Нажмите Rotary Switch, чтобы перейти к панели настроек. Она состоит из разделов «Состояние обслуживания»  и раздела «Настройка кофемашины» . Обслуживание кофемашины Z10 выполняется в разделе .
- Если необходимо выполнить программу обслуживания, то появляется символ  на красном фоне. Нажмите Rotary Switch, чтобы перейти к панели настроек. На панели настроек отображаются проводимые программы обслуживания в виде сообщений на красном фоне. Нажмите на кнопку соответствующего сообщения, чтобы сразу перейти в программу обслуживания. О предстоящих программах обслуживания Ваша кофемашина Z10 сигнализирует посредством шкального индикатора в сообщении.
- Выполняйте соответствующие программы обслуживания при выдаче запроса.

### Промывка кофемашины

Вы можете в любое время вручную запустить процесс промывки системы приготовления кофе.



**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
  - Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
  - Коснитесь .
  - Для запуска процесса промывки коснитесь «Промывка».
- Процесс автоматически останавливается.

### Автоматическая промывка системы приготовления молока

Через **8 минут** после каждого использования функции приготовления молока система приготовления молока **автоматически** промывается. Поэтому всегда ставьте емкость под комбинированный дозатор после использования функции приготовления молока.

## Очистка системы приготовления молока

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

**i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

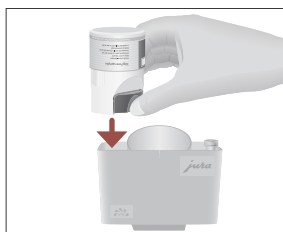
**i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Коснитесь .
- ▶ Коснитесь «Очистка капучинатора».
- ▶ Коснитесь «Далее».

«Ср-во для очистки блока капучино» / «подключить молочную трубку»

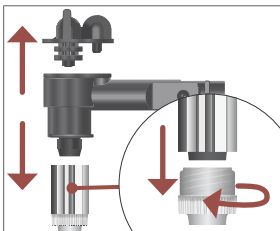
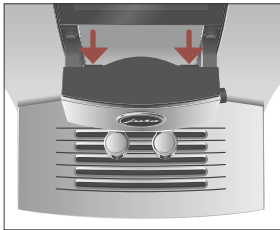
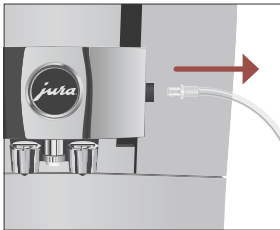
- ▶ Извлеките молочный шланг из контейнера для молока или охладителя молока.
- ▶ Добавьте один мерный колпачок средства для очистки системы приготовления молока в контейнер для очистки системы приготовления молока.



- ▶ Установите контейнер под комбинированный дозатор и соедините молочный шланг с контейнером.
- i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.
- ▶ Для фиксации контейнера сдвиньте комбинированный дозатор вниз.

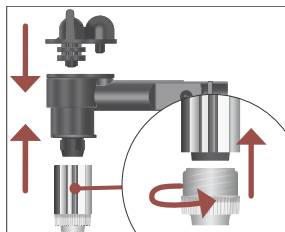
- ▶ Коснитесь «Запустить».  
Выполняется очистка комбинированного дозатора и молочного шланга.  
Процесс автоматически останавливается.

### Разборка и промывка комбинированного дозатора

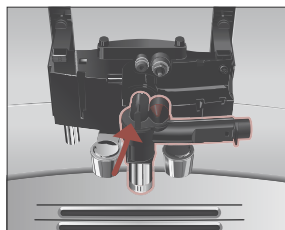


Если при вспенивании молока образуется слишком мало пены или если молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора, то он может быть загрязнен. В этом случае разберите и промойте комбинированный дозатор.

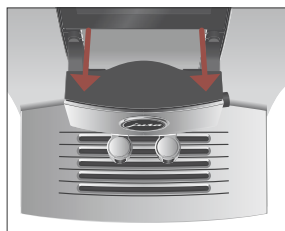
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Нажмите на деблокировочные элементы и снимите крышку комбинированного дозатора по направлению вверх.
- ▶ Извлеките систему приготовления молока из комбинированного дозатора.
  - ❗ Не отделяйте систему приготовления молока за соединение для молочного шланга. Снимайте систему уверенным движением, чтобы избежать каких-либо перекосов.
- ▶ Разберите систему приготовления молока на отдельные детали.
- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA. Затем тщательно промойте отдельные детали.



- Вновь соберите систему приготовления молока.



- Установите собранные детали обратно в комбинированный дозатор и с нажимом зафиксируйте.



- Установите на место крышку комбинированного дозатора. Убедитесь, что крышка комбинированного дозатора правильно зафиксирована.

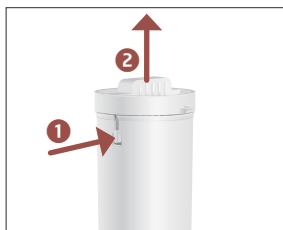
## Установка/замена фильтра

По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина Z10 выдает запрос на замену сменного фильтра.

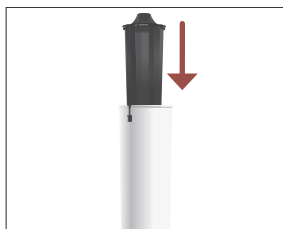
- i** Очистка кофемашины Z10 от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart.
- i** Сменные фильтры CLARIS Smart можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. (Или на панели настроек отображается «Замена фильтра», если уже используется фильтр).

- Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- Поверните кожух фильтра против часовой стрелки и извлеките его из бункера для воды.



- ▶ Раскройте кожух фильтра.
- ▶ Извлеките использованный сменный фильтр CLARIS Smart.



- ▶ Вставьте **новый** сменный фильтр CLARIS Smart.
- ▶ Закройте кожух фильтра.
- ▶ Вставьте кожух фильтра в бункер для воды.



- ▶ Поворачивайте кожух фильтра по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
Кофемашина автоматически распознает произведенную установку/замену сменного фильтра.  
«Происходит промывка фильтра»  
«Опустошить поддон для сбора воды»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина Z10 выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

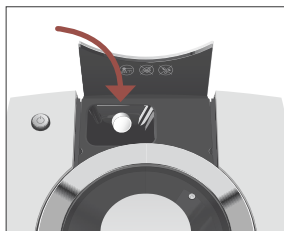
Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- ❗ Программа автоматической очистки длится около 20 минут.
- ❗ Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- ❗ Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на панели настроек отображается «Очистка».

- ▶ Коснитесь «Очистка».
- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ «Опустошите контейнер для коф. Отходов»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ «Нажмите кнопку Rotary»
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ «Кофемашина выполняет очистку», из комбинированного дозатора вытекает вода.
- ▶ Процесс прерывается, «Добавьте таблетку для очистки».
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.



- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Коснитесь «Далее».
- ▶ «Кофемашина выполняет очистку», из комбинированного дозатора порционно вытекает вода.
- ▶ «Опустошите контейнер для коф. Отходов»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

### Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине Z10 образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- ❗ Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

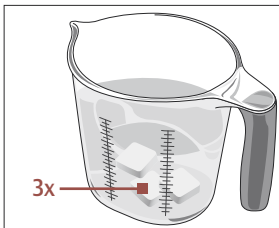
- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

- ВНИМАНИЕ** Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.
- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.
- 
- ВНИМАНИЕ** Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.
- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.
- 
- ВНИМАНИЕ** Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.
- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.
- 

- ❗ Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 45 минут.
- ❗ Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на панели настроек отображается «Удаление накипи».

- ▶ Коснитесь «Удаление накипи».
- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ «Опустошить поддон для сбора воды»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ «Залейте ср-во для удаления накипи»
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 600 мл воды. Это может занять несколько минут.
- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.
- ▶ «Нажмите кнопку Rotary»





- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
«Кофемашина удаляет накипь», прямо в поддон для сбора остаточной воды, а также из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора порционно вытекает вода.  
«Опустошить поддон для сбора воды».
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
«Наполните бак для воды»
- ▶ Опорожните емкость и поставьте ее под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.
- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
«Нажмите кнопку Rotary»
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
Прямо в поддон для сбора остаточной воды, а также из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора порционно вытекает вода.  
«Опустошить поддон для сбора воды»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
**i** В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.

- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

**Условие:** на дисплее отображается «Заполните контейнер для коф. Зерен».

- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» ☐.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## 8 Сообщения на дисплее

### Сообщения на стартовом изображении на дисплее

| Сообщение                                                                    | Причина/последствие                                                                                                       | Предпринимаемые меры                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Наполните бак для воды»                                                     | Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.                                                           | ► Наполните бункер для воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).                                               |
| «Опустошите контейнер для коф. Отходов» / «Опустошить поддон для сбора воды» | Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен. | ► Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Операции по обслуживанию»). |
| «Отсутствует поддон для сбора воды»                                          | Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.              | ► Установите поддон для сбора остаточной воды.                                                                                                   |
| «Заполните контейнер для коф. Зерен»                                         | Контейнер для кофейных зерен пустой. Невозможно приготовить кофейные напитки; можно приготовить горячую воду и молоко.    | ► Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).          |
| «Недостаточно молотого кофе»                                                 | Засыпано недостаточно молотого кофе, кофемашина Z10 останавливает процесс приготовления.                                  | ► При следующем приготовлении засыпьте больше молотого кофе (см. Глава 4 «Приготовление – Молотый кофе»).                                        |
| «Отсутствует дозатор»                                                        | Не установлена крышка комбинированного дозатора.                                                                          | ► Правильно установите крышку комбинированного дозатора.                                                                                         |

## Сообщения на панели настроек

| Сообщение                                                                                                                                              | Причина/последствие                                                         | Предпринимаемые меры                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Символ<br>фильтра <br>горит красным<br>светом.<br>«Замена<br>фильтра» | Срок действия сменного<br>фильтра истек.                                    | ► Замените сменный фильтр CLARIS Smart<br>(см. Глава 7 «Обслуживание – Установка/<br>замена фильтра»).                                        |
| «Очистка»                                                                                                                                              | Требуется очистка кофема-<br>шины Z10.                                      | ► Выполните очистку (см. Глава 7 «Обслу-<br>живание – Очистка кофемашины»).                                                                   |
| «Удаление<br>накипи»                                                                                                                                   | Требуется удаление извест-<br>ковых отложений солей в<br>кофемашине Z10.    | ► Выполните удаление известковых<br>отложений солей (см. Глава 7 «Обслужи-<br>вание – Удаление известковых отложений<br>солей в кофемашине»). |
| «Очистка<br>капучинатора»                                                                                                                              | Кофемашинa Z10 выдает<br>запрос на очистку системы<br>приготовления молока. | ► Выполните очистку системы приго-<br>товления молока (см. Глава 7 «Обслужи-<br>вание – Очистка системы приготовления<br>молока»).            |

## 9 Устранение неисправностей

| Проблема                                                                                          | Причина/последствие                                                                   | Предпринимаемые меры                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора.        | Загрязнен комбинированный дозатор.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Убедитесь, что крышка комбинированного дозатора установлена правильно.</li> <li>► Очистите систему приготовления молока в комбинированном дозаторе (см. Глава 7 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).</li> <li>► Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 7 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).</li> </ul> |
|                                                                                                   | Температура молока и молочной пены настроена на слишком высокое значение.             | ► Установите более низкое значение температуры молока и молочной пены для приготовления соответствующего напитка.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Для кофейных напитков с более мелкой настройкой степени помола кофе подается из дозатора каплями. | Молотый кофе имеет слишком мелкий помол, в результате чего засоряется система.        | ► Настройка степени помола соответствующего кофейного напитка на более крупный помол (1–2 уровня по возможности) (см. Глава 4 «Приготовление – Согласование настроек приготовления напитка»).                                                                                                                                                                                                                     |
| В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.                                       | Молотый кофе имеет слишком мелкий помол, в результате чего засоряется система.        | ► Использование молотого кофе более крупного помола (см. Глава 4 «Приготовление – Молотый кофе»).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                   | Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.                               | ► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| За контейнером для кофейных отходов находится сухой молотый кофе.                                 | Используемые кофейные зерна приводят к большему объему молотого кофе (выше среднего). | ► Уменьшение степени крепости кофе или установка более мелкой степени помола (см. Глава 4 «Приготовление – Согласование настроек приготовления напитка»).                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Проблема                                                                                                                      | Причина/последствие                                                                                                                                                                                                                 | Предпринимаемые меры                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Наполните бак для воды» не отображается, несмотря на то что бункер для воды пуст.                                            | В бункере для воды много известковых отложений солей.                                                                                                                                                                               | ► Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Кофемолка сильно шумит.                                                                                                       | В кофемолке есть посторонние предметы.                                                                                                                                                                                              | ► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| «Error 2» или «Error 5» отображается на дисплее.                                                                              | Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.                                                                                              | ► Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| На дисплее отображаются другие сообщения «Error».                                                                             | –                                                                                                                                                                                                                                   | ► Выключите кофемашину Z10 при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» ⏻. Обратитесь в службу технической поддержки в своей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Подача пара из комбинированного дозатора не выполняется или выполняется в малом количестве. Вода или пар подается очень тихо. | Соединительная деталь системы приготовления молока в комбинированном дозаторе может быть загрязнена остатками молока или частицами известковых отложений солей, которые откололись в процессе удаления известковых отложений солей. | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Нажмите на деблокировочные элементы и снимите крышку комбинированного дозатора по направлению вверх.</li> <li>► Извлеките систему приготовления молока из комбинированного дозатора.</li> <li>► Отвинтите черную соединительную деталь посредством шестигранного отверстия на мерной ложке для молотого кофе.</li> <li>► Тщательно очистите соединительную деталь.</li> <li>► Вручную привинтите соединительную деталь.</li> <li>► Осторожно затяните ее не более чем на четверть оборота посредством шестигранного отверстия на мерной ложке.</li> </ul> |

- i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

## 10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / осушение системы



Сохраните упаковку кофемашины Z10. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину Z10 от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Отсоедините молочный шланг от комбинированного дозатора.
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Коснитесь символа «Настройка кофемашины» .
- ▶ Перейдите на страницу «2/2».
- ▶ Коснитесь «Осушение системы».
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

Пар будет выходить из комбинированного дозатора и насадки для подачи горячей воды до тех пор, пока система не опорожнится.

Кофемашина Z10 выключена.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 11 Технические данные

|                                                                            |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Напряжение                                                                 | 220–240 В ~, 50 Гц                                                  |
| Мощность                                                                   | 1450 Вт                                                             |
| Знак соответствия                                                          | <b>CE</b>                                                           |
| Потребление энергии                                                        | прибл. 6 ватт-часов                                                 |
| Давление насоса                                                            | статическое до 15 бар                                               |
| Вместимость бункера для воды                                               | 2,4 л                                                               |
| Вместимость контейнера для кофейных зерен                                  | 280 г                                                               |
| Вместимость контейнера для кофейных отходов                                | макс. 20 порций                                                     |
| Длина сетевого шнура                                                       | прибл. 1,1 м                                                        |
| Масса                                                                      | 12–13 кг (в зависимости от варианта машины)                         |
| Размеры (Ш × В × Г)                                                        | 32 × 36 × 47 см                                                     |
| Система приготовления молока                                               | NP3                                                                 |
| Сменный дозатор молока                                                     | CX3                                                                 |
| Сменный фильтр CLARIS Smart (технология радиочастотной идентификации RFID) | Диапазон частот 13,56 МГц<br>Максимальная мощность передачи < 1 мВт |
| JURA WiFi Connect (соединение Bluetooth)                                   | Диапазон частот 2,4 ГГц<br>Максимальная мощность передачи < 1 мВт   |
| JURA WiFi Connect (соединение WiFi)                                        | Диапазон частот 2,4 ГГц<br>Макс. мощность передачи < 100 мВт        |
| Тип JURA                                                                   | 759                                                                 |

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка согласно DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на задней панели кофемашины, в непосредственной близости от места подключения сетевого шнура.

## 12 Алфавитный указатель

### А

Адреса 48

### Б

Бункер для воды 5

### В

Включение 24

Выбор аромата 18

Выбор напитка

Extra Shot 18

Молотый кофе 18

Выключение 24

### Г

Горячая вода 22

Горячая линия 48

Группа пользователей 7

### Д

Декларация соответствия 48

Декларация соответствия  
нормативам ЕС 48

Дети 7

Дисплей

Панель настроек 15

Сенсорный дисплей 5, 11

Дисплей, сообщения 38

Дозатор

Дозатор горячей воды 5

Регулируемый по высоте и ширине  
комбинированный дозатор 5

Дозатор горячей воды 5

Дополнительное количество воды 21

### И

Использование по назначению 6

### К

Капучино 19

Кнопка

Кнопка «Вкл./Выкл.» 5

Кожух фильтра 5

Комбинированный дозатор

Разборка и промывка 31

Регулируемый по высоте и ширине  
комбинированный дозатор 5

Контакты 48

Контейнер для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен с  
крышкой для сохранения аромата  
кофе 5

Контейнер для кофейных отходов 5

Кофе 19

Кофе «Бариста» 21

Кофейник 21

Кофе-машина

Установка 11

Кофе с молоком 19

Крышка для сохранения аромата кофе

Контейнер для кофейных зерен с  
крышкой для сохранения аромата  
кофе 5

### Л

Латте маккиато 19

### М

Мерная ложка для кофе 5

Молоко 20

Подключение подачи молока 15

Молотый кофе 21

Мерная ложка для кофе 5

Отделение для молотого кофе 5

Молочная пена 20

### Н

Настройки кофемашины 27

Настройки приготовления напитка

Согласование 22

### О

Обслуживание 29

Операции по обслуживанию 25

Описание символов 6

Осушение системы 43

Отделение для молотого кофе

Отделение для молотого кофе 5

### П

Панель настроек 15, 27, 29

Первый ввод кофе-машины в эксплуата-  
цию 12

Поворотный переключатель

Rotary Switch 5

- Повреждения  
Избегание повреждений 8  
Обращение с повреждениями 8  
Поддон для сбора остаточной воды 5  
Подключение охладителя молока Cool Control 15  
Подставка для чашек 5  
Приготовление 17, 19  
Cold Brew 19  
Выбор аромата 18  
Выбор напитка 18  
Горячая вода 22  
Капучино 19  
Кофе 19  
Кофейник 21  
Кофе с молоком 19  
Латте маккиато 19  
Лунго «Бариста» 21  
Молоко 20  
Молотый кофе 21  
Молочная пена 20  
Флэт уайт 19  
Эспрессо 19  
Эспрессо доппио 20  
Эспрессо маккиато 19  
Промывка системы приготовления молока 29
- Р**  
Радиосвязь 15, 16, 32, 44  
Растворимый кофе  
Молотый кофе 21
- С**  
Сенсорный дисплей 5, 11  
Сервисный интерфейс 5  
Сетевой шнур 5  
Система приготовления молока 44  
Очистка 30  
Служба технической поддержки 48  
Сменный дозатор молока 44  
Сменный фильтр CLARIS Smart  
Замена 32  
Установка 32  
Согласование настроек приготовления напитка 22  
Соединение через WiFi 16  
Сообщения на дисплее 38
- Степень жесткости воды  
Определение степени жесткости воды 12
- Т**  
Телефон 48  
Технические данные  
Система приготовления молока 44  
Сменный дозатор молока 44  
Точка заземления 44  
Транспортировка 43
- У**  
Указания по технике безопасности 6  
Установка  
Установка кофе-машины 11  
Установление соединения с приставным устройством 16  
Утилизация 43
- Ф**  
Фильтр  
Замена 32  
Установка 32  
Флэт уайт 19
- Ц**  
Центральная точка заземления 44
- Э**  
Эспрессо 19  
Эспрессо доппио 20  
Эспрессо маккиато 19
- В**  
Bluetooth 44
- С**  
Cold Brew 19
- J**  
JURA  
Контакты 48
- R**  
RFID 44  
Rotary Switch 11
- S**  
Smart Connect 15
- W**  
WiFi 44  
WiFi Connect 5, 15, 16



## 13 Контакты с компанией JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- i** Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте **[www.jura.com](http://www.jura.com)**.
- i** Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе **[www.jura.com/service](http://www.jura.com/service)**.
- i** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте **[www.jura.com](http://www.jura.com)**.

**Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:

- 2014/35/EC – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/EC – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
- 2011/65/EC – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ;
- 2014/53/EC – Директива по радиооборудованию.

Подробную Декларацию соответствия нормативам ЕС для Z10 можно прочесть на **[jura.com/conformity](http://jura.com/conformity)**.

**Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина Z10 может отличаться теми или иными деталями.